

MONUMENT NATIONAL

GRAND CONCERT

Sous le haut patronage de S. A. R. le Duc de Connaught,
Gouverneur-Général du Canada.

“ La Damnation de Faust ”

DRAME ORATORIO EN 4 ACTES

Pour SOLI, CHOEURS et ORCHESTRE

MUSIQUE ET PAROLES DE H. BERLIOZ.

J
E
U
D
I

23

A
V
R
I
L

1914



DIRECTEUR

—
MR.

A
L
E
X.

M.

C
L
E
R
K

ASSOCIATION CHORALE
ST-LOUIS DE FRANCE

REVOLUTION DANS LE MONDE MUSICAL

— Le Théâtre à Domicile —

DERNIÈRE CRÉATION À PARIS

SENSATIONNELLE DÉCOUVERTE

CHANT

MUSIQUE

DÉCLAMATION

Par le "Phonola-Pathé" sans aiguille grâce à son **Saphir** inusable et pouvant cependant jouer tous les genres de **Disques** avec ou sans aiguille. Le seul **Phonographe** donnant l'intonation fidèle et juste de la voix et de la puissance et la délicatesse de la musique.

Nous faisons l'importation directe de **Paris des Disques Français**; c'est notre spécialité, le **Français de France**.

Grand choix de **Pianos** et **Pianos-Automatiques** des meilleures fabriques de l'univers, **Comptant** ou **Crédit**.

J. A. HURTEAU & CIE. Limitée.

(Maison de confiance, fondée en 1893)

316 RUE STE-CATHERINE EST

MESDAMES,

**Ne jetez pas au rebut vos chapeaux
de l'an dernier mais faites les
remodeler chez**

M. DROUIN,

232, Blvd St-Laurent, Montréal,

manufacturier de chapeaux de tous genres, togal, paille de Milan, paille de riz. Vous pourrez ainsi, à peu de frais, suivre les dernières créations de Paris ou des Etats-Unis.

La Maison Drouin donne un *escompte au commerce (modistes)* et fait une *spécialité des chapeaux de fillettes* dont elle a le plus grand assortiment à Montréal.

TEL. BELL MAIN 2340.

RES. ST-LOUIS 3023

L'ASSOCIATION CHORALE ST-LOUIS DE FRANCE

OFFICIERS

L'Abbé J. A. Bélanger, Curé	- - -	Président Honoraire
Sir Rodolphe Forget	- - -	Vice Président Honoraire
Charles Chaput	- - - - -	“ “ “
Fred. C. Larivière	- - - - -	Président Actif
Adrien Desrosiers	- - - - -	1er Vice Président
Henri Viau	- - - - -	2ème “ “
Charles Auguste Bertrand	- - - - -	Secrétaire
L. A. Clavel	- - - - -	Trésorier

CONSEILLERS

J. E. Monday, Jos. Leprohon, A. Labelle, A. Vincent,
Jos. Saucier, Ed. Labelle.
H. A. Cholette, P. Desforges, A. Labelle.

BIBLIOTHECAIRES

P. Lachance, Jos. Grandmaison.

ORGANISTES

L. R. Beaudry, Antonio Létourneau.

ALEX. M. CLERK - - - - DIRECTEUR
T. G. BERTRAND - - ASSISTANT “

JOSEPH PANNETON

Marchand de Chaussures Fines. - Chaussures Élégantes

“INVICTUS”

TELEPHONE BELL: EST 4146

835, Boulevard Saint-Laurent

Téléphone Bell Main 100

JOSEPH CONTANT

PHARMACIEN-CHIMISTE

231, Notre-Dame Est. --- MONTREAL.

A. Parent

BARBIER

Salon Moderne et Hygiénique
Sollicite le patronage des gens particuliers

295, RUE ROY EST

Service Rapide et Soigné.

“Le Photographe Connu,”

Albert Dumas

Téléphone Est 5556

249, RUE STE-CATHERINE EST, 249

Près Sanguinet

Téléphone Bell Est 721

CHARETTE & FRERE

*Ferblantiers, Plombiers, Couvresseurs, Elec-
triciens, Fabricants de Poêles en Acier
Marque “ARTISAN,” Grand choix
de Gazeliers et Electroliers.*

414, RUE ONTARIO EST

ALEXANDRE GHARETTE,
416 ONTARIO EST

Montréal.

Pour tout ce qui concerne les Pianos Pratte

ALLEZ CHEZ

Ed. ARCHAMBAULT

312-314, rue Ste-Catherine Est

MONTREAL.

Tél. Bell Main 2935

Charles A. Marchand

Imprimeur-Relieur

40, Place Jacques-Cartier,

Montréal.

Feuilles Mobiles,

(LOOSE LEAF)

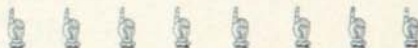
Catalogues,

Menus,

Façtums, etc., etc.



*Exécutés avec soins
et Promptitude.*



TEL. EST 2434

T. DUSSAULT
BOTTIER FASHIONABLE

821 RUE STE-CATHERINE EST

MONTREAL



Articles en Cuir de Fantaisie, Etc.
Valises, Malles et Sacoques.

Lamontagne Limitée.

BLOC BALMORAL

338 Rue Notre Dame Ouest, Montreal, Can.
(Près de la rue McGill)

EDOUARD PROVENCHER

Marchand de Viandes de Choix, Poisson Frais

Volailles, une spécialité. Importateur de friandises de table,
Fruits importés et domestiques, Provisions.

562 RUE ST-DENIS, - - - - - Tél. Bell Est 868

TEL. BELL MAIN EST 2045

36 ans d'expérience

A. Riendeau,

**Entrepreneur de Pompes Funebres et
Embaumeur Expert.**

665, RUE ST-DENIS

3^e porte de la rue Roy

*Décorations et Directeur des
Funérailles d'Etat
de
L'Hon. R. Préfontaine*

MONTREAL.

JOSEPH SAUCIER

Professeur de Chant

Baryton Soliste à l'Église St-Louis de France.

CONCERTS, RÉCITALS, ORATORIOS, Etc.

475 ST-DENIS, PRES SHERBROOKE. TEL. BELL EST 2886

Préparation aux examens de l'Académie de Musique de Québec.

Habits de "GALA" à Louer

Spécialité chez le tailleur fashionable

MARC A. BRODEUR

13, NOTRE-DAME EST

TEL. MAIN 1981

Je loue, je vends et j'achète des habits noirs. J'échange aussi pour un habit neuf un habit devenu trop petit, mais encore en très bon ordre. J'ai toujours un assortiment complet de ces habits pour toutes les occasions où l'habit noir est de rigueur: soirées, bals, banquets, mariages et funérailles. Pantalon de couleur pour mettre avec.

Chapeaux de soie (hauts de forme) à louer.

N'oubliez pas de me garder votre commande pour votre prochain complet.

REDINGOTE POUR MARIAGE

J'ai en main un assortiment complet de tweed Anglais, Français et Ecossais de tout ce qu'il y a de plus récent pour la mode du Printemps.

Veuillez observer que le 1er mai, ma nouvelle adresse sera au No 24 Notre-Dame Ouest. Livraison prompte à domicile.

La Pâtisserie Française

172-176 RUE SAINT-DENIS.

TELEPHONE EST 799-4928.

—TEA ROOM—

GLACES — SORBETS — PETITS FOURS

Banquets et Réceptions pour la ville et l'extérieur.

LAPORTE, MARTIN, LIMITEE,

IMPORTATEURS GENERAUX

D'ÉPICERIES, VINS ET LIQUEURS

568 RUE SAINT-PAUL,

MONTREAL.

MONTRÉAL, 20 AVRIL 1914.

A Monsieur le Directeur de la Chorale de St-Louis de France.

MONSIEUR LE DIRECTEUR,

Il nous tarde d'entendre "La Damnation de Faust". Ce sera magistral comme toutes les auditions de la Chorale de St-Louis de France, et les véritables amateurs de bonne musique accourront de partout pour savourer ce régal musical.

Permettez-nous de vous féliciter, Monsieur le Directeur, ainsi que les membres de votre Chorale. Il est surprenant de voir des amateurs maîtriser avec un tel ensemble artistique, des oeuvres aussi savantes et aussi difficiles.

Vos succès répétés sont devenus une gloire pour nous tous et stimulent chez vos compatriotes les plus louables ambitions.

Pour la plupart d'entre nous, la gloire des beaux arts est hors d'atteinte. La bataille pour la vie nous a jeté dans les professions, le commerce ou l'industrie. Chacun dans sa sphère peut et doit aspirer à faire quelque chose de commerce importante ou créer une grande industrie.

Que de fois, comme vous, n'avons nous pas entendu dire: comment se fait-il, qu'en Europe et aux Etats-Unis, la bière soit si bonne, qu'elle ne cause ni maux de tête ou d'estomac, ni la moindre lourdeur: qu'on en boive tant et qu'on ne voit point d'ivrognerie.

Nous nous sommes dits:—Puisque l'usage d'une bière bonne, saine et légère, est un des plus puissants moyens pour combattre l'intempérance: puisque l'introduction dans notre pays, d'une bière de cette qualité, serait un bienfait.

Pourquoi ne pas faire, à Montréal, la bière comme on la fait en Europe et aux Etats-Unis, et créer une grande industrie. Nous l'avons tenté.

Il a fallu trois ans de travail ardu, chercher à l'étranger tout le matériel et la science technique et fournir des capitaux considérables.

Par bonheur, la nature nous a favorisé en nous fournissant une eau spéciale éminemment propre à la production de notre bière.

Nous avons réussi.

Le public a accueilli notre produit avec une spontanéité et un empressement dont nous sommes fiers.

Notre bière Allemande (Etiquette Rouge) légère et douce. Notre bière Américaine (Etiquette Bleue) franche et piquante, n'ont rien à envier aux bières Européennes ou à celles de St-Louis ou de Milwaukee.

Tous, Mesdames et Messieurs, faibles et forts, vous pouvez les boire sans crainte; ne redoutez ni maux de tête, ou d'estomac, ni la moindre lourdeur. Elles sont exquises, saines et légères.

En se généralisant, l'usage de la "Frontenac" détournera du terrible alcool. C'était une de nos ambitions, avec celle, au Canada, de faire, nous aussi, quelque chose pour le prestige de notre race Canadienne-Française.

BRASSERIE FRONTENAC LIMITEE.

Ecoliers, Commis, Apprentis, Jeunes Gens

DEPOSEZ VOS ECONOMIES A

La Banque d'Epargne

DE LA

CITÉ ET DU DISTRICT DE MONTRÉAL

Fondée en 1846

DIRECTEURS: Hon. J. Ald. Ouimet, Prés.; Hon. Robert McKay, Vice-Prés.; R. Bolton, Robert Archer, Hon. R. Dandurand, G. N. Moncel, Hon. Chas. J. Doherty, Hon. Sir Lomer Gouin, Donald A. Hingston, M. D., F. W. Molson.

Bureau-Chef et 14 Succursales à Montréal

LA SEULE BANQUE incorporée en vertu de l'Acte des Banques d'Epargne, faisant affaires dans la Cité de Montréal. Sa charte (différente de celle de toutes autres banques) **DONNE TOUT LA PROTECTION POSSIBLE** à ses déposants.

ELLE A POUR BUT SPECIAL de recevoir les épargnes, quelques petites qu'elles soient, des veuves, orphelins, écoliers, commis, apprentis et des classes ouvrières, industrielles et agricoles et **D'EN FAIRE UN PLACEMENT SUR.**

Intérêt alloué sur les dépôts au plus haut taux courant

Nous vous réservons toujours l'accueil le plus courtois, que votre compte soit gros ou petit.

A. P. LESPERANCE, GERANT.

Demandez une de nos petites Banques à Domiciles, ceci vous facilitera l'Epargne.

LA DAMNATION DE FAUST

PERSONNAGES

MARGUERITE (Medzo Soprano)	- - -	Melle F. Poirier
FAUST (Tenor)	- - - - -	M. Jos. E. Monday
MÉPHISTOPHÉLÈS (Baryton)	- - -	M. Jos. Saucier
BRANDER (Baryton)	- - - - -	M. Ed. Clerk

SCÈNE PREMIÈRE.

FAUST, seul, dans les champs, au lever du soleil.
(Plaine de Hongrie).

Le viel hiver a fait placé au printemps;
La nature s'est rajeunie;
Des cieus la coupole infinie
Laisse pleuvoir mille feux éclatants.
Je sens glisser dans l'air la brise matinale;
De ma poitrine ardente un souffle pur s'exhale.
J'entends autour de moi le réveil des oiseaux.
Le long bruissement des plantes et des eaux.
Oh! qu'il est doux de vivre au fond des solitudes,
Loin de la lutte humaine et loin des multitudes?...

(Des fragments de la Ronde des paysans et de la fanfare de la Marche hongroise se distinguent au travers de la trame instrumentale. Lointaines rumeurs agrestes et guerrières, qui commencent à troubler le calme de la scène pastorale).

SCÈNE II.

(Danse de paysans).

Ronde en Choeur.

" Les bergers quittent leurs troupeaux;
" Pour la fête ils se rendent beaux;
" Rubans et fleurs sont leur parure;
" Sous les tilleuls, les voilà tous
" Dansant, sautant comme des fous.
" Ha! ha! ha! ha!
" Landerira!
" Suivez donc la mesure! "

FAUST.

Quels sont ces cris, ces chants? Quel est ce bruit lointain!...

Ce sont des villageois, au lever du matin,
Qui dansent en chantant sur la verte pelouse.
De leurs plaisirs ma misère est jalouse.

Deuxième Couplet de la Ronde.

" Ils passaient tous comme l'éclair,
" Et les robes volaient en l'air;
" Mais bientôt on fut moins agile:
" Le rouge leur montait au front,
" Et l'un et l'autre dans le rond,
" Ha! ha! ha! ha!
" Landerira!
" Tous tombaient à la file."

Troisième Couplet.

" Amusons-nous donc bien ici!
" Ce n'est pas le temps du souci!
" Profitons de la circonstance!"
" Chantons tous, en refrain,
" Et tout alors ira son train,
" Ha! ha! ha! ha!
" Landerira?
" La musique et la danse."

SCÈNE III.

(une autre partie de la plaine.—Une armée qui s'avance).

FAUST.

Mais d'un éclat guerrier les campagnes se parent.
Ah! les fils du Danube aux combats se préparent!
Avec quel air fier et joyeux
Ils portent leur armure! et quel feu dans leurs yeux!
Tout coeur frémit à leur chant de victoire;
Le mien seul reste froid, insensible à la gloire.

(Marche hongroise (1). Les troupes passent. Faust s'éloigne).

.
.
.
.

(1) Le thème de cette marche, que M. Berlioz a instrumenté et développé, est célèbre en Hongrie sous le nom de Rakoczy; il est très ancien, d'un auteur inconnu; c'est le chant de guerre des hongrois.

SCÈNE IV.

(Nord de l'Allemagne).

FAUST, seul, dans son cabinet de travail.

Sans regrets j'ai quitté les riantes campagnes
Où m'a suivi l'ennui;
Sans plaisirs je revois nos altièrès montagnes;
Dans ma vieille cité je reviens avec lui.
Oh! je souffre! je souffre! et la nuit sans étoiles,
Qui vient d'étendre au loin son silence et ses voiles,
Ajoute encore à mes sombres douleurs.
O terre! pour moi seul tu n'a donc pas de fleurs!

Par le monde, où trouver ce qui manque à ma vie?
Je chercherais en vain, tout fuit mon âpre envie!
Allons, il faut finir!... Mais je tremble... Pourquoi
Trembler devant l'abîme entr'ouvert devant moi?..
O coupe trop longtemps à mes désirs ravie,
Viens, viens, noble cristal, verse-moi le poison
Qui doit illuminer
Ou tuer ma raison.

(Il porte la coupe à sa bouche. Son des cloches. Chants religieux dans l'église voisine).

HYMNE DE LA FÊTE DE PAQUES.

Choeur.

" Christ vient de ressusciter!...
" Quittant du tombeau
" Le séjour funeste,
" Au parvis céleste
" Il monte plus beau.
" Vers les gloires immortelles
" Tandis qu'il s'élance à grands pas,
" Ses disciples fidèles
" Languissent ici-bas.
" Hélas! c'est ici qu'il nous laisse
" Sous les traits brûlants du malheur.
" O divin maître! ton bonheur
" Est cause de notre tristesse.
" Mais croyons-en sa parole éternelle.
" Nous le suivrons un jour
" Au céleste séjour
" Où sa voix nous appelle.
" Hosanna!
" Hosanna!"

FAUST.

Qu'entends-je!... O souvenirs!... O mon âme tremblante?...
Sur l'aile de ces chants vas-tu voler aux cieux?...
La foi chancelante
Revient, me ramenant la paix des jours pieux.
Mon heureuse enfance,
La douceur de prier,
La pure jouissance
D'errer et de rêver
Par les vertes prairies,
Aux clartés infinies
D'un soleil de printemps!...
O baiser de l'amour céleste
Qui remplissais mon cœur de doux pressentiments
Et chassais tout désir funeste!...

FAUST.

Récitatif.

Hélas! doux chants du ciel, pourquoi dans sa poussière
Réveiller le maudit? Hymnes de la prière,
Pourquoi soudain venir ébranler mon dessein?
Vos suaves accords rafraîchissent mon sein.

Chants plus doux que l'aurore,
Retentissez encore:
Mes larmes ont coulé, le ciel m'a reconquis.

SCENE V.

FAUST et MÉPHISTOPHÉLÈS.

MÉPHISTOPHÉLÈS, apparaissant brusquement.

O pure émotion! Enfant du saint parvis!
Je t'admire, docteur! les pieuses volées
De ces cloches d'argent
Ont charmé grandement
Tes oreilles troublées!

FAUST.

Qui donc es-tu, toi dont l'ardent regard
Pénètre ainsi que l'éclat d'un poignard,
Et qui, comme la flamme,
Brûle et dévore l'âme?

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Vraiment, pour un docteur, la demande est frivole!
Je suis l'esprit de vie, et c'est moi qui console.
Je te donnerai tout, le bonheur, le plaisir,
Tout ce que peut rêver le plus ardent désir.

FAUST.

Eh bien, pauvre démon, fais-moi voir tes merveilles

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Certes! j'enchanterai tes yeux et tes oreilles.
Au lieu de t'enfermer, triste comme le ver
Qui ronge tes bouquins, viens, suis-moi, change d'air.

FAUST.

J'y consens.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Partons donc pour connaître la vie,
Et laisse le fatras de ta philosophie.

(Ils partent).

.
.
.
.

SCÈNE VI.

(La cave d'Auerbach à Leipzig).

FAUST, MÉPHISTOPHÈLES, BRANDER.

Étudiants, Bourgeois et Soldats.

Choeur de Buveurs.

A boire encor! Du vin
Du Rhin!

MÉPHISTOPHÈLES.

Voici, Faust, un séjour de folle compagnie;
Ici vins et chansons réjouissent la vie.

Choeur.

Oh! qu'il fait bon quand le ciel tonne
Rester près d'un bol enflammé,
Et se remplir comme une tonne
Dans un cabaret enfumé!
J'aime le vin et cette eau blonde
Qui fait oublier le chagrin.
Quand ma mère me mit au monde
J'eus un ivrogne pour parrain,
Oh! qu'il fait bon, etc., etc.

Quelques Buveurs.

Qui sait quelque plaisante histoire?
En riant, le vin est meilleur.
A toi, Brander!

Autres Buveurs.

Il n'a plus de mémoire!

BRANDER, ivre.

J'en sais une, et j'en suis l'auteur.

Tous.

Eh bien donc, vite!

BRANDER.

Puisqu'on m'invite,
Je vais vous chanter du nouveau.

Tous.

Bravo! bravo!

CHANSON DE BRANDER.

Premier Couplet.

" Certain rat, dans une cuisine,
" Etabli comme un vrai frater,
" S'y traitait si bien, que sa mine

" Eût fait envie au gros Luther,
" Mais un beau jour le pauvre diable,
" Empoisonné, sauta dehors,
" Aussi triste, aussi misérable
" Que s'il eût eu l'amour au corps.

Choeur.

" Que s'il eût eu l'amour au corps.

Deuxième Couplet.

" Il courait devant et derrière,
" Il grattait, reniflait, mordait,
" Parcourait la maison entière;
" La rage à ses maux ajoutait,
" Au point qu'à l'aspect du délire
" Qui consumait ses vains efforts,
" Les mauvais plaisants pouvaient dire
" Il a, ma foi, l'amour au corps.

Choeur.

" Il a, ma foi, l'amour au corps.

Troisième Couplet.

" Dans le fourneau le pauvre sire
" Crut pourtant se cacher très-bien,
" Mais il se trompait, et le pire
" C'est qu'on l'y fit rôtir enfin.
" La servante, méchante fille,
" De son malheur rit bien alors.
" Ah! disait-elle, comme il grille!
" Il a vraiment l'amour au corps.

Choeur.

" Il a vraiment l'amour au corps.
" Resquiescat in pace. Amen."

BRANDER.

Pour l'amen une fugue, une fugue, un choral!
Improvisons un morceau magistral:

MÉPHISTOPHÉLÈS, bas à Faust.

Écoute bien ceci! nous allons voir, docteur,
La bestialité dans toute sa candeur.

Choeur.

(Fugue sur le thème de la chanson de Brander).

Amen. A...men. A...men. Amen.

MÉPHISTOPHÉLÈS, s'avançant.

Vrai Dieu, messieurs, votre fugue est fort belle
Et telle,
Qu'à l'entendre on se croit aux saints lieux!
Souffrez qu'on vous le dise:

Le style en est savant, vraiment religieux;
On ne saurait exprimer mieux
Les sentiments pieux
Qu'en terminant ses prières l'Église
En un seul mot résume. Maintenant,
Puis-je à mon tour riposter par un chant
Sur un sujet non moins touchant,
Que le vôtre?

Choeur.

Ah ça! mais se moquet-t-il de nous?
Quel est cet homme?
Oh! qu'il est pâle, et comme
Son poil est roux!
N'importe! Volontiers. Autre chanson. A vous.

CHANSON DE MÉPHISTOPHÉLÈS.

Premier Couplet.

" Une puce gentille
" Chez un prince logeait;
" Comme sa propre fille
" Le brave homme l'aimait,
" Et l'histoire l'assure,
" Par son tailleur, un jour,
" Lui fit prendre mesure
" Pour un habit de cour.

Deuxième Couplet.

" L'insecte, plein de joie.
" Dès qu'il se vit paré
" D'or, de velours, de soie,
" Et de croix décoré,
" Fit venir de province
" Ses frères et ses soeurs,
" Qui, par ordre du prince,
" Devinrent grands seigneurs.

Troisième Couplet.

" Mais ce qui fut bien pire,
" C'est que les gens de cour,
" Sans oser rien dire,
" Se grattaient tout le jour.
" Cruelle politique!
" Ah! plaignons leur destin.
" Et dès qu'une nous pique
" Écrasons-là soudain.

Choeur.

" Ah! ah! bravo!
" Bravissimo!
" Écrasons-là soudain."

FAUST.

Assez! fuyons ces lieux où la parole est vile,
La joie ignoble et le geste brutal.
N'as-tu d'autres plaisirs, un séjour plus tranquille
A me donner, toi, mon guide infernal?

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Ah! ceci te déplaît! suis-moi.
(Ils partent à travers les airs sur le manteau de Faust).

.
.
.

SCÈNE VII

(Bosquets et prairies des bords de l'Elbe).

FAUST, MÉPHISTOPHÉLÈS.

Choeur de Gnomes et de Sylphes.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Voici des roses
De cette nuit écloses.
Sur ce lit embaumé,
O mon Faust bien-aimé,
Repose!
Dans un voluptueux sommeil,
Où glissera sur toi plus d'un baiser vermeil,
Où des fleurs pour ta couche ouvriront leurs corolles
Ton oreille entendra de divines paroles.
Écoute! les esprits de la terre et de l'air
Commencent, pour ton rêve, un suave concert.

SONGE DE FAUST.

Choeur de Sylphes et de Gnomes.

Dors, heureux Faust, dors! Bientôt, sous un voile
D'or et d'azur, tes yeux vont se fermer;
Songes d'amour vont enfin te charmer,
Au front des cieux va briller ton étoile.

Choeur.

" De sites ravissants
" La campagne se couvre,
" Et notre oeil y découvre
" Des prés, des bois, des champs
" Et d'épaisses ramées,
" Où de tendres amants
" Promènent leurs pensées.
" Mais plus loin sont couverts
" Les longs rameaux des treilles
" De bourgeons, pampres verts.
" Et de grappes vermeilles.
" Vois ces jeunes amants,
" Le long de la vallée,
" Oublier les instants
" Sous la fraîche feuillée.

MÉPHISTOPHÉLÈS, avec le coeur.

Une beauté les suit
Ingénue et pensive;
A sa paupière luit
Une larme furtive.
Faust! elle t'aimera
Bientôt.

FAUST, endormi.

Margarita!

Choeur.

" A l'entour des montagnes
" Le lac étend ses flots,
" Dans les vertes campagnes
" Il serpente en ruisseaux.
" Là, de chants d'allégresse
" La rive retentit.
" " D'autres choeurs là sans cesse
" La danse nous ravit.
" Les uns galement s'avancent
" Autour des coteaux verts,
" De plus hardis s'élancent
" Au sein des flots amers.
" Partout l'oiseau timide,
" Cherchant l'ombre et le frais,
" S'enfuit d'un vol rapide
" Au milieu des marais.
" Tous, pour goûter la vie,
" Tous cherchent dans les cieux
" Une étoile chérie
" Qui s'alluma pour eux."

Dors, dors!

FAUST, endormi.

Margarita!

Choeur.

Qu'Amour te destina. Regarde! quelle est belle!
C'est elle

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Le charme opère, il est à nous!
C'est bien, jeunes esprits, je suis content de vous
Bercez, bercez son sommeil enchanté

Ballet des Sylphes.

(Les esprits de l'air se balancent quelque temps en silence autour
de Faust endormi et disparaissent peu à peu).

FAUST, s'éveillant.

Quelle céleste image! Oh! qu'ai-je vu! Quel ange
Au front mortel!
Où le trouver! Vers quel autel
Traîner à ses pieds ma louange?...

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Eh bien, il faut me suivre encor
Jusqu'à la maison embaumée
Où demeure ta bien-aimée.
A toi seul ce divin trésor!
Des étudiants voici la joyeuse cohorte
Qui va passer devant sa porte;
Parmi ces jeunes fous, au bruit de leur chansons,
Vers ta beauté nous parviendrons.
Mais contiens tes transports et suis bien mes leçons.

SCÈNE VIII.

Choeur d'étudiants et de soldats.
Marchant vers la ville.

Les soldats.

" Villes entourées
" De murs et remparts,
" Fillettes sucrées,
" Aux malins regards,
" Victoire certaine
" Près de vous m'attend;
" Si grande est la peine,
" Le prix est plus grand.
" Au son des trompettes,
" Les braves soldats
" S'élançant aux fêtes,
" Ou bien aux combats:
" Fillettes et villes
" Font les difficiles;
" Bientôt tout se rend.
" Si grande est la peine, le prix est plus grand."

Les étudiants.

(1) Jam nox stellata velamina pandit: nunc bibendum et amandum est! Vita brevis fugaxque voluptas. Gaudeamus igitur, gaudeamus!...

Nobis subridente luna, per urbem quaerentes puellae eamus! ut cras, fortunadi Caesares, dicamus! Veni, vidi, vici! Gaudemus igitur, gaudeamus!

Les deux chœurs ensemble.

Les Soldats.

Villes entourées, etc.

Faust, Méphistophélès et les Etudiants.

Jam nox stellata, etc.

() Déjà la nuit étend ses voiles étoilés; c'est l'heure de boire et s'aimer. La vie est courte et le plaisir fugitif! Réjouissons-nous donc, réjouissons-nous! Pendant que la lune nous sourit, allons par la ville cherchant les jeunes filles, pour que demain, heureux Césars, nous disions: Je suis venu, j'ai vu, j'ai vaincu! Réjouissons-nous donc, réjouissons-nous!

SCÈNE IX.

(Des tambours et des trompettes sonnent au loin la retraite).

FAUST, le soir, dans la chambre de Marguerite.

Merci, doux crépuscule! Oh! sois le bien venu!
Eclaire enfin ces lieux, sanctuaire inconnu,
Où je sens à mon front glisser comme un beau rêve.
Comme le frais baiser d'un matin qui se lève.
C'est de l'amour, j'espère... Oh! comme on sent ici
S'envoler le souci!

Que j'aime ce silence, et comme je respire
Un air pur!... O Seigneur,
Après ce long martyre.

Que de bonheur!
O jeune fille! ô ma charmante!
O ma trop idéale amante!

Quel sentiment j'éprouve en ce moment fatal!
Que j'ai à contempler ton séjour virginal!

Quel air pur je respire!

Seigneur! Seigneur!

Après ce long martyre,

Que de bonheur!

(Faust, marchant lentement, examine avec une curiosité passionnée l'intérieur de la chambre de Marguerite).

SCÈNE X.

MÉPHISTOPHÉLÈS, **FAUST**.

Méphistophélès, accourant.

La voici, je l'entends! Sous ces rideaux de soie
Cache-toi.

FAUST.

Dieu! mon coeur se brise de joie!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Profite des instants. Adieu, modère-toi,
Ou tu la perds.

(Il cache Faust sous le rideau).

Bien. Mes follets et moi

Nous allons vous chanter un bel épithalame.

(Il sort).

FAUST.

Oh! calme-toi, mon âme.

SCÈNE XI.

MARGUERITE, **FAUST** caché.

MARGUERITE, entrant, une lampe à la main.

Que l'air est étouffant!

J'ai peur comme un enfant;

C'est mon rêve d'hier qui m'a toute troublée...

En songe je l'ai vu... lui... mon futur amant.

Qu'il était beau! Dieu! j'étais tant aimée
Et combien je l'aimais!
Nous verrons-nous jamais
Dans cette vie?...
Folie!...

(Elle chante en tressant ses cheveux)

LE ROI DE THULE.

CHANSON GOTHIQUE.

Premier couplet.

"Autrefois un roi de Thulé,
"Qui jusqu'au tombeau fut fidèle,
"Reçut, à la mort de sa belle,
"Une coupe d'or ciselé.
"Comme elle ne le quittait guère,
"Dans les festins les plus joyeux,
"Toujours une larme légère
"A sa vue humectait ses yeux.

Deuxième couplet.

"Ce prince, à la fin de sa vie,
"Lègue ses villes et son or,
"Excepté la coupe chérie
"Qu'à la main il conserve encor.
"Il fait, à sa table royale,
"Asseoir ses barons et ses pairs,
"Au milieu de l'antique salle
"D'un château que baignaient les mers.

Troisième couplet.

"Le buveur se lève et s'avance
"Auprès d'un vieux balcon doré:
"Il boit, et soudain sa main lance
"Dans les flots le vase sacré.
"Le vase tombe; l'eau bouillonne,
"Puis se calme aussitôt après.
"Le vieillard pâlit et frissonne:
"Il ne boira plus désormais."
"Autrefois un roi... de Thulé...
"Jusqu'au tombeau... fut fidèle."
(Profond soupir). Ah!...

SCÈNE XII.

(Une place de la maison de Marguerite).

MÉPHISTOPHÉLÈS ET FOLLETS.

Evocation.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Esprits des flammes inconstantes,
Accourez! j'ai besoin de vous.

Choeur.

"Il te tend le bras, etc."

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Chut! chut! disparaissez!... silence!...
(Les follets s'abîment).
Allons voir roucouler nos tourtereaux.

SCÈNE XIII.

(Chambre de Marguerite).

FAUST et MARGUERITE.

MARGUERITE, apercevant Faust.

Grands dieux!
Que vois-je! est-ce bien lui? dois-je en croire mes yeux?...

FAUST.

Ange adoré, dont la céleste image
Avant de te connaître illuminait mon coeur,
Enfin je t'aperçois, et du jaloux nuage
Qui te cachait encor mon amour est vainqueur.
Marguerite, je t'aime!

MARGUERITE.

Tu sais mon nom? Moi-même
J'ai souvent dit le tien:
Faust!...

FAUST.

Ce nom est le mien;
Un autre le sera, s'il te plaît davantage.

MARGUERITE.

En songe je t'ai vu tel que je te revois.

FAUST.

En songe tu m'as vu!...

MARGUERITE.

Je reconnais ta voix
Tes traits, ton doux langage...

FAUST.

Et tu m'aimais?

MARGUERITE.

Je... t'attendais

FAUST.

Marguerite adorée!

MARGUERITE.

Ma tendresse inspirée
Était d'avance à toi.

FAUST.

Marguerite est à moi.

MARGUERITE.

Mon bien-aimé, ta noble et douce image
Avant de te connaître illuminait mon cœur!
Enfin je t'aperçois, et du jaloux nuage
Qui te cachait encor ton amour est vainqueur.

FAUST.

Ange adoré, etc.

FAUST.

Marguerite! ô tendresse!
Cède à l'ardente ivresse
Qui vers toi m'a conduit.

MARGUERITE.

Je ne sais quelle ivresse,
Brûlante, enchanteresse,
Sur ses pas me conduit.

MARGUERITE.

Quelle langueur s'empare de mon être!...

FAUST.

Ah quel bonheur de me sentir ton maître,
Viens...

MARGUERITE.

Dans mes yeux des pleurs...
Tout s'efface... Je meurs...

SCÈNE XIV.

FAUST, MARGUERITE, MÉPHISTOPHÉLÈS.

Méphistophélès, entrant brusquement.

Allons, il est trop tard!

MARGUERITE.

Quel est cet homme?

FAUST.

Un sot.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Un ami.

MARGUERITE.

Me déchire le coeur. Son regard

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Sans doute je dérange...

FAUST.

Qui t'a permis d'entrer?

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Il faut sauver cet ange!
Déjà tous les voisins éveillés par nos chants.
Accourent, désignant la maison aux passants,
En rallant Marguerite, ils appellent sa mère.
La vieille va venir...

FAUST.

Que faire?

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Il faut partir.

FAUST.

Damnation!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Vous vous verrez demain; la consolation
Est bien près de la peine.

MARGUERITE.

Où, demain, bien-aimé. Quelle joie incertaine.
Déjà j'entends du bruit.

FAUST.

Adieu donc, belle nuit
A peine commencée! Adieu, rêves d'amour
Que je m'étais promis!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Partons, voilà le jour.

FAUST.

Te reverrai-je encor, heure trop fugitive,
Où mon âme au bonheur allait bientôt s'ouvrir?

MÉPHISTOPHÉLÈS.

La foule arrive:
Hâtons-nous de partir!

Choeur de voisins et de voisines dans la rue.

Holà! mère Altenheim, surveille ta famille!
L'avis n'est pas hors de saison:
Un galant est dans ta maison,
Qui semblerait dit-on, plaire un peu à ta fille.

MARGUERITE.

Ciel! entends-tu ces cris? Devant Dieu, je suis morte
Si l'on te trouve ici!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Viens! on frappe à la porte!

FAUST.

O fureur!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

O sottise!

MARGUERITE.

Adieu. Par le jardin
Vous pouvez échapper.

FAUST.

O mon ange! à demain!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

A demain! à demain!

FAUST.

Je connais donc enfin tout le prix de la vie,
Le bonheur m'apparaît et je vais le saisir.
L'amour s'est emparé de mon âme ravié,
Il comblera bientôt mon dévorant désir.

MARGUERITE.

O mon Faust bien-aimé, je te donne ma vie!
Pourrai-je te charmer au gré de mon désir?...
L'amour s'est emparé de mon âme ravié,
Il m'entraîne vers toi: te perdre, c'est mourir.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Je puis donc à mon gré te traîner dans la vie,
Fier esprit! sans combler ton dévorant désir
L'amour en t'enivrant doublera ta folie,
Et le moment approche où je vais te saisir.

FAUST.

Je connais donc enfin, etc.

MARGUERITE.

O Mon Faust bien-aimé, etc.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Je puis donc à mon gré, etc.

Choeur au dehors.

Holà! etc., etc.

SCÈNE XV.

(Chambre de Marguerite).

MARGUERITE, seule.

I

" D'amour l'ardente flamme
" Consume mes beaux jours.
" Ah! la paix de mon âme
" A donc fui pour toujours!

II

" Son départ, son absence,
" Sont pour moi le cercueil,
" Et loin de sa présence
" Tout me paraît en deuil.

III

" Alors ma pauvre tête
" Se dérange bientôt;
" Mon faible coeur s'arrête,
" Puis se glace aussitôt.

IV

" Sa marche que j'admire,
" Son port si gracieux,
" Sa bouche au doux sourire,
" Le charme de ses yeux.

V

" Sa voix enchanteresse
" Dont il sait m'embraser,
" De sa main la caresse,
" Hélas! et son baiser.

VI

" D'une amoureuse flamme
" Consument mes beaux jours.
" Ah! la paix de mon âme
" A donc fui pour toujours!

VII

" Je suis à ma fenêtre
" Ou dehors tout le jour:
" C'est pour le voir paraître
" Ou hâter son retour.

VIII

" Mon coeur bat et se presse
" Dès qu'il le sent venir;
" Au gré de ma tendresse
" Puis-je le retenir!

IX

" O caresses de flamme!
" Que je voudrais un jour
" Voir s'exhaler mon âme
" Dans ses baisers d'amour!"

(Tambours et trompettes sonnant la retraite.—Choeur de soldats et d'étudiants qui se font entendre dans le lointain).

Choeur.

" Villes entourées
" De murs et remparts,
" Fillettes sucrées,
" Aux malins regards,
" Victoire certaine
" Près de vous m'attend!
" Si grande est la peine,
" Le prix est plus grand."

MARGUERITE.

Bientôt la ville entière au repos va se rendre;
Clairons, tambours du soir déjà se font entendre.
Avec des chants joyeux,
Comme l'instant où Faust, apparut à mes yeux.

Choeur.

Jam nox stellata velamina pandit.
Per urbem quoerentes puellas eamus.

MARGUERITE.

Il ne vient pas!
Hélas!

SCÈNE XVI.

(Forêts, Cavernes).

Invocation à la Nature.

FAUST, seul.

Nature immense, impénétrable et fière,
Toi seule donnes trêve à mon ennui sans fin;
Sur ton sein tout-puissant je sens moins ma misère
Je retrouve ma force, et je crois vivre enfin.
Oui, soufflez, ouragans! criez, forêts profondes!
Croulez, rochers! Torrents, précipitez vos ondes!
A vos bruits souverains ma voix aime à s'unir.
Forêts, rochers, torents, je vous adore! Mondes
Qui scintillez, vers vous s'élançe le désir
D'un coeur trop vaste et d'une âme altérée
D'un bonheur qui la fuit.

SCÈNE XVII.

MÉPHISTOPHÉLÈS gravissant les rochers.

A la voûte azurée
Aperçois-tu, dis-moi, l'astre d'amour constant?
Son influence, ami, serait fort nécessaire;
Car tu rêves ici, quand cette pauvre enfant,
Marguerite...

FAUST.

Tais-toi!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Sans doute il faut me taire
Tu n'aimes plus! Pourtant en un cachot traînée
Et pour un parricide à la mort condamnée...

FAUST.

Quoi!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

J'entends des chasseurs qui parcourent les bois.

FAUST.

Achève, qu'as-tu dit? Marguerite en prison?...

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Certaine liqueur brune, un innocent poison,
Qu'elle tenait de toi, pour endormir sa mère
Pendant vos funestes amours.

A causé tout le mal. Caressant sa chimère,
T'attendant chaque soir, elle en usait toujours,
Elle en a tant usé, que la vieille en est morte.
Tu comprends maintenant?

FAUST.

Feux et tonnerre!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

En sorte

Que son amour pour toi la conduit...

FAUST.

Sauve-là,

Sauve-là, misérable!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Ah! je suis le coupable!

On vous reconnaît là,

Ridicules humains! N'importe!

Je suis le maître encor de t'ouvrir cette porte;

Mais qu'as-tu fait pour moi

Depuis que je te sers?

FAUST.

Qu'exiges-tu?

MÉPHISTOPHÉLÈS.

De toi?

Rien qu'une signature

Sur ce vieux parchemin.

Je sauve Marguerite à l'instant, si tu jures

Et signes ton serment de me servir demain.

FAUST.

Eh! que me fait demain, quand je souffre à cette heure?

Donne. (Il signe). Voilà mon nom. Vers sa sombre demeure

Volons donc maintenant. O douleur insensée!

Marguerite, j'accours!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

A moi, Vortex! Giaour.

Sur ces deux noirs chevaux, prompts comme la pensée,

Montons et au galop... La justice est pressée.

(Ils partent).

SCÈNE XVIII.

La course à l'abîme.

(Plaines, montagnes et vallées).

FAUST et MÉPHISTOPHÉLÈS, galopant sur deux chevaux noirs.

FAUST.

Dans mon coeur retentit sa voix désespérée...

.....

O pauvre abandonnée!

Choeur de paysans.
(Agenouillés devant une croix champêtre).

Sancta Maria, ora pro nobis,
Sancta Magdalena, ora pro nobis.

FAUST.

Friends garde à ces enfants, à ces femmes priant
Au pied de cette croix.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Eh qu'importe! en avant!

Choeur.

Sancta Margarita, ora pro...—Ah!!!

(Cris d'effroi. Le choeur se disperse en tumulte. Les
cavaliers passent).

.....

FAUST.

Dieux! un monstre hideux en hurlant nous poursuit.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Tu rêves!

FAUST.

Quel essaim de grands oiseaux de nuit!
Quels cris affreux!... ils me frappent de l'aile!...

MÉPHISTOPHÉLÈS, retenant son cheval.

Le glas des trépassés sonne déjà pour elle.

As-tu peur? Retournons.

(Ils s'arrêtent).

FAUST.

Non, je l'entends. Courons!

(Les chevaux redoublent de vitesse).

.....

MÉPHISTOPHÉLÈS, excitant son cheval.

Hop! hop! hop!

FAUST.

Regarde, autour de nous, cette ligne infinie
De squelettes dansant.
Avec quel rire horrible ils saluent en passant!

MÉPHISTOPHÉLÈS, animant les chevaux.

Hop! hop!... pense à sauver sa vie,
Hop! et dis-toi des morts.

.
.
.

FAUST, de plus en plus épouvanté, et haletant.

Nos chevaux frémissent,
Leurs crins se hérissent,
Ils brisent leurs mors!
Je vois onduler
Devant nous la terre;
J'entends le tonnerre
Sous nos pieds rouler!
Il pleut du sang!!!

MÉPHISTOPHÉLÈS, d'une voix tonnante.

Cohortes infernales!
Sonnez vos trompes triomphales!
Il est à nous!

FAUST.

Horreur!

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Je suis vainqueur!
(Ils tombent dans un gouffre).

SCÈNE XIX et dernière.

(L'Enfer.—Faust est livré aux flammes).

PANDAEMONIUM.

Choeur de démons et damnés.

(1) Has! Irimiru Karabrao!

Les Princes des Ténèbres à Méphistophélès.

De cette âme si fière,
à jamais es-tu maître et vainqueur, Méphisto?

MÉPHISTOPHÉLÈS.

J'en suis maître à jamais.

LES PRINCES.

Faust a donc librement
signé l'acte fatal qui le livre à la flamme?

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Il signa librement.

(1) Cette langue est celle que Swedenborg appelait la langue infernale qu'il croyait en usage parmi les démons et les damnés.

Choeur.

Tradioun marexil Trudinxé burrudixe.
Fory my dinkorlitz Omérikarin Omevixé!
Merikariba!
O midaracaraibo-lakinda!
Diff! Diff! merondor mit aysko!
Has! Has! Satan, Belphégor, Méphisto.
Has! Has! Kroix, Astaroth, Belzébuth.
Sat rayk irkimour.

EPILOGUE.

(SUR LA TERRE).

Quelques Voix.

Alors l'enfer se tut,
L'affreux bouillonnement de ses grands lacs de flammes,
Les grincements de dents de ses tourmenteurs d'âmes,
Se firent seuls entendre; et, dans ses profondeurs,
Un mystère d'horreur s'accomplit.

Choeur.

O terreurs!...

(DANS LE CIEL).

Séraphins inclinés devant le Très-Haut.

Laus!... Hosanna!
Elle a beaucoup aimé, Seigneur!...

(Silence... Murmure harmonieux).

Une voix dans les hauteurs des cieux.

Margarita!!!

CHOEUR D'ANGES.

Apothéose de Marguerite.

Remonte au ciel, âme naïve
Que l'amour égara;
Viens revêtir ta beauté primitive
Qu'une erreur altéra.
Viens, les vierges divines,
Tes soeurs les Séraphines,
Sauront tarir les pleurs
Que t'arrachent encor les terrestres douleurs
L'Eternel te pardonne, et sa vaste clémence
Un jour sur Faust aussi peut-être s'étendra.
Conserve l'espérance
Et souris au bonheur. Viens, viens, Margarita!

FIN.

T. LATOURELLE

IMPORTATEUR DE LUSTRES EN VERRE TAILLÉ
DES DERNIERS MODÈLES EUROPÉENS.

6 CRAIG OUEST,

MONTREAL.

Résidence : Bell Est 4376

Atelier : Bell Est 1328

ALFRED MERCURE

(Ci-devant LABRECQUE & MERCURE)

ENTREPRENEUR-GENERAL

419, RUE LABRECQUE,

MONTREAL

Toutes commandes exécutées avec soin et promptitude;

Tél. Bell Main 554

Charles Lavallée

(SUCESSEUR DE A. LAVALLEE)

IMPORTATEUR

D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE
ET MUSIQUE EN FEUILLES

Maison fondée en 1852

Réparations de toutes sortes.

Agent pour

Besson & Cie, de Londres, Ang.

Pelisson, Blanchot & Cie, de Lyon, France.

J. W. York & Sons, de Grand Rapids, Mich.

35 BOULEVARD ST-LAURENT,

MONTREAL.

Tél. Bell Est 1235.

Tél. Privé du Gérant: Est 513.

La Société Coopérative de Frais Funéraires

TAUX D'ABONNEMENT:

De naissance à 5 ans \$1.00 par année,	Police acquittée après 25 ans.
De 5 ans à 30 ans \$0.75 par année,	Police acquittée après 25 ans.
De 30 ans à 45 ans \$1.00 par année.	Police acquittée après 20 ans.
De 45 ans à 55 ans \$1.50 par année,	Police acquittée après 15 ans.
De 55 ans à 65 ans \$2.50 par année,	Police acquittée après 10 ans.

Les personnes âgées de 65 ans ou plus peuvent être acceptées comme abonnés en payant les années d'arrérages.

Pour les prix ci-dessus mentionnés, la Société s'engage: 1 à faire l'ensevelissement; 2 à fournir la robe pour l'ensevelissement; 3 à fournir une belle décoration de la chambre mortuaire; 4 un cercueil fini en bois de rose ou couvert en drap; 5 un corbillard à deux chevaux pour conduire le corps, de la maison à l'église, et de l'église au cimetière de la ville; 6 une voiture double; 7 à faire chanter une grand'messe tous les ans, dans le courant du mois de novembre, pour les abonnés défunts, dans toutes les paroisses de la ville de Montréal.

N. B.—Les bénéfices ci-haut représentent la valeur de cinquante dollars.

242 STE-CATHERINE EST, W. A. WAYLAND, Sec.-Gérant.

A. TOURANGEAU

Successeur de L. H. GOULET,

LE JARDIN DES FLEURS DE ST-LOUIS DE FRANCE.

482 RUE ST-DENIS

Nous recommandons aux membres ainsi qu'au public en général de visiter mon établissement pour fleurs naturelles, pour bals, soirées, décorations et tributs floraux, Voyez notre assortiment:

Turner Limitée

Marchands Tailleurs

POUR DAMES ET MESSIEURS.

Spécialité dans la confection des Manteaux, Costumes et Robes.

TEL. EST 7273

168 ST. DENIS

"GAZELLE"

LA MARQUE
— DES —
MEILLEURES
CONSERVES
DE FRUITS
ET DE LEGUMES

Tomates, Blé d'Inde,
Pois, Haricots.



TROIS QUALITÉS DE POIS :

"English Garden"

"Early June"

"Petits Pois Fins"

"Baked Beans"

Fraises, Framboises, Poires,
Pêches, Pommes, Etc.

TEL. EST 1718

ALEX. M. CLERK

PROFESSEUR DE MUSIQUE ET
DE CHANT

STUDIO CHEZ J. A. HURTEAU & CIE., LIMITEE

316 RUE STE-CATHERINE EST

A. BONIN

BARBIER-COIFFEUR

Coin des Rues Roy et Rivard

MONTREAL.

Tél. Bell, Est 1455

J. E. BARNABE

PHARMACIEN-CHIMISTE
PRESCRIPTIONS DRUGGIST

500 Roy, Angle Mentana

Service de nuit 243a Mentana

Tél. Est 5827

Montréal

MAISON FONDÉE EN 1881

Tél. Est 4114

P. Lafrance & Cie, Limitée

Importateurs et Manufacturiers de Haute Nouveauté

MANTEAUX, COSTUMES, ROBES, JUPES, JUPONS ET BLOUSES

182, RUE SAINT-DENIS,

MONTREAL.

En face de l'Université Laval.

MAGASIN DEPARTEMENTAL

ARSENE LAMY, Limitée

830, RUE ST-DENIS, Tél. Est 5537

Succursale : 1765 RUE NOTRE-DAME, ST-HENRI

Téléphone Westmount 1188

Téléphone Bell Est 5676

Toujours en mains un assortiment complet
de Marchandises Importées

D. VANDANDAIGUE

MARCHAND-TAILLEUR

COUPE GARANTIE — COUTURE IRREPROCHABLE

708, RUE ST-DENIS,

MONTREAL

Téléphone Bell Est 375

P. H. MAILLOUX

CIGARES, PIPES, TABACS, ETC.

SALON DE TOILETTE ADJOIGNANT

No 464, RUE ST-DENIS, (Près Sherbrooke)

Tél. Bell Main 2096-7298

Tél. Marchands 773

Résidence, Tél. Bell Est 1275

ETABLI EN 1886

GEORGES DUBOIS

BOUCHER EN GROS, COMMERCE
D'ANIMAUX SUR PIEDS :: :: ::

ETAUX: 54, 56, 57, 61, 63, MARCHE BONSECOURS.

The Robert Mitchell Co. Limited



APPAREILS d'ECLAIRAGE
dans les Styles de tous les âges et à
des prix convenant à toutes les bourses.

Département des
DESSINATEURS
64 Avenue Bel-Air

...Salle...
D'EXHIBITION
27 Ave. Collège McGill

MONTREAL

Pour toutes informations concernant l'ASSURANCE-VIE
consultez

E. BOUCHARD
1030 RUE ST-HUBERT.
TEL. EST 6151

(REPRESENTANT LA "SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA")

qui se fera un plaisir d'exposer les différents plans modernes d'assurance dans tous leurs détails, sans aucune obligation de votre part.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

(Incorporée par acte du Parlement en 1900).

SIEGE CENTRAL : 7 et 9, Place d'Armes, MONTREAL, Canada

60 Succursales dans les Provinces de Québec,

d'Ontario et du Nouveau-Brunswick

Capital Autorisé, \$2,000,000 — Capital payé, \$1,000,000

Réserve et Surplus, \$637, 873.49 (au 31 déc 1913)

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président: M. H. LAPORTE de la Maison Laporte, Martin & Cie
Administrateur du Crédit Foncier Franco-Canadien
Vice-Président: M. W. F. CARSLY, De la maison en gros, Carsley, Sons & Co.
Vice-Président: M. TANCREDE BIENVENU
Honorable L. BEAUBIEN, Ex-Ministre de l'Agriculture, P. Q.
Monsieur G. M. BOSWORTH, Vice-Président "Canadian Pacific Railway Co."
Monsieur ALPHONSE RACINE, Prop. de la maison de gros "A. Racine & Cie."
Monsieur L. J. O. BEAUCHEMIN, De la Librairie Beauchemin Limitée

BUREAU DE CONTROLE

(Commissaires-Censeurs).

Président: HON. SIR ALEX. LACOSTE,
Ex-Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi.
Vice-Président: DOCTEUR E. P. LACHAPELLE,
Administrateur du Crédit Foncier Franco-Canadien.
M. MARTIAL CHEVALIER, Directeur Gérant,
Crédit Foncier Franco-Canadien.

BUREAU CHEF

Directeur Gérant Général: M. TANCREDE BIENVENU
M. J. W. L. FORGET, Inspecteur. M. ALEX. BOYER, Secrétaire.

ONZE BUREAUX DE QUARTIERS A MONTREAL.

SUCCURSALE: RUE ROY,

A. LAROSE, Gérant.

Foster's Market

MEATS, FISH, FRUITS AND VEGETABLES.

Corner Roy and Drolet Streets

Tel. East 984, Montreal,

ORDERS PROMPTLY DELIVERED

J. P. BERTHIAUME, Manager.

Demandez

Les Célèbres

CIGARETTES

EGYPTIENNES

VAFIADIS

"BULAK"

10 pour 15c.